UNIL | Université de Lausanne
Institut romand des sciences bibliques (IRSB)

Journée de l'IRSB

Pensées grecques, pensées arabes : des philosophes grecs au Nouveau Testament, dans leurs traductions arabes

Mercredi 29 octobre 2014
de 10h à 16h30
Université de Lausanne, Géopolis 1620

Cette journée d'étude offrira une approche générale et interdisciplinaire des problèmes de traduction du grec en arabe au début de l'Islam. Elle s'inscrit dans le cadre d'un projet FNS conduit par les prof. Claire Clivaz (SSP et Ladhul) et David Bouvier (Lettres et Ladhul). Elle permettra de mettre en lumière cette période parfois oubliée d'échanges et de changements culturels, avec une attention particulière pour les textes du Nouveau Testament. Chaque présentation sera suivie d'une discussion.

10h Accueil et introduction

10h15 **Jakub Sypiański**
Le contexte politique des traductions gréco-arabes. Les missions scientifiques abbassides à Constantinople

11h15 **Herman Teule (Radboud University Nijmegen)**
Le rôle des chrétiens orientaux dans les traductions gréco-arabes et le début de la littérature arabe chrétienne

12h15 Pause de midi

14h15 **Samir Arbache (Université catholique de Lille)**
Les versions arabes des évangiles et leur apport à la critique textuelle et à l'histoire du texte

15h30 **Sara Schulthess (Université de Lausanne)**
Les manuscrits arabes des lettres de Paul

contact : sara.schulthess@unil.ch